

A vacina HPV protege-nos do cancro cervical

Informação para Pais e Tutores.

proteja-se agora para o futuro

A vacina HPV protege as jovens contra o cancro cervical quando são adultas.

Este folheto foi desenhado para responder a algumas questões comuns sobre a vacina.

Por favor leia o folheto e depois preencha o formulário de consentimento em anexo.

**O que é o cancro cervical?**

É um cancro no colo do útero de uma mulher, na parte inferior do útero. Na Irlanda, cerca de 250 mulheres sofrem de cancro cervical e 80 mulheres morrem deste cancro todos os anos. O cancro cervical é causado pelo HPV.

**O que é o HPV?**

HPV significa o vírus do papiloma humano, que é um grupo de mais de 100 vírus. Muitas pessoas irão contrair uma infeção por HPV ao longo das suas vidas a partir da atividade sexual. A maior parte destas infeções não necessitam de tratamento, mas podem causar verrugas genitais. Em algumas mulheres, o HPV causa alterações no colo do útero, que podem desenvolver-se em cancro cervical.

**Qual a vacina que está disponível para proteção contra o HPV?**

Neste momento, a vacina HPV está a ser oferecida a jovens na Irlanda. Esta vacina tem o nome de Gardasil e protege contra os mesmos os tipos de HPV que causam 7 em 10 cancros cervicais. Protege igualmente contra as verrugas genitais.

**Como funciona a vacina HPV?**

A vacina funciona da mesma forma das outras vacinas comuns. É administrada por uma injeção no braço. O organismo reage criando anticorpos que irão ajudar o sistema imunitário a combater a infeção por HPV. Esta vacina protege contra os tipos de HPV que causam 7 em 10 cancros cervicais.

A vacina não pode causar infeções por HPV ou cancro.

**A quem está a ser oferecida a vacina?**

---

\* *Este texto foi escrito nos termos do novo acordo ortográfico.* (This text was written based on the new Portuguese orthographic agreement approved by parliament in 2010)

# HPV - 1st Year Information - PORTUGUESE

A todas as jovens estudantes do primeiro e segundo níveis será oferecida a vacina HPV todos os anos. Existirá ainda um programa de vacinação de atualização do HPV para jovens que frequentem o 6º ano do segundo nível, em setembro de 2011 e este programa será repetido para jovens do 6º ano, em setembro de 2012 e 2013.

A maioria das jovens será vacinada na escola por equipas de imunização do HSE. A algumas será solicitada a deslocação a uma clínica do HSE para tomar a vacina.

## Por que razão é este grupo etário que está a ser vacinado?

Estamos a oferecer a vacina a este grupo etário para que as jovens fiquem protegidas antes da idade adulta e da provável exposição ao HPV.

## Quantas doses são necessárias?

São necessárias 3 doses da vacina para garantir uma proteção total. As 3 doses são administradas no período de 6 a 12 meses. Prevemos que a vacina ofereça uma proteção duradoura, mas informá-la-emos caso precise de uma revacinação no futuro.

## A vacina HPV é segura?

Sim, esta vacina provou ser muito segura, tendo sido distribuídos 64 milhões de doses em todo o mundo. Na Irlanda, o Irish Medicines Board (Agência Irlandesa do Medicamento) monitoriza os relatórios dos efeitos secundários da vacina Gardasil e de todas as outras vacinas. Para obter mais informações, consulte [www.imb.ie](http://www.imb.ie). **A vacina Gardasil pode ser administrada juntamente com a vacina combinada contra a difteria, o tétano e a tosse convulsa acelular (DTPa).**

Estamos a oferecer a vacina a este grupo etário para que as jovens fiquem protegidas antes da idade adulta e de uma provável exposição ao HPV.

Esta vacina provou ser muito segura, tendo já sido distribuídos 64 milhões de doses em todo o mundo.

## A vacina tem alguns efeitos secundários?

Podem surgir alguns efeitos secundários fracos, incluindo:

- dor, vermelhidão e inchaço no braço onde a vacina foi administrada e/ou
- febre baixa ou dores de cabeça

Estes sintomas podem ser tratados com paracetamol ou ibuprofen. Raramente ocorrem efeitos secundários como comichão ou urticária. Tal como acontece com a maioria das vacinas, são extremamente raras quaisquer reações alérgicas graves. Como é habitual, se estiver preocupada procure aconselhamento médico. Antes da dose seguinte da sua vacina, deve informar a equipa de vacinação que surgiu qualquer reação grave a uma dose de vacina anterior ou se houve alguma alteração na história clínica da sua filha.

## Quem não deve receber a vacina HPV?

As jovens não devem receber a vacina no caso de:

---

\* *Este texto foi escrito nos termos do novo acordo ortográfico.* (This text was written based on the new Portuguese orthographic agreement approved by parliament in 2010)

# HPV - 1st Year Information - PORTUGUESE

- terem tido alguma reação alérgica anterior (anafilaxia) a uma vacina Gardasil anterior ou a qualquer dos seus expedientes: amórfico de sulfato de hidróxido de alumínio, levedura, cloreto de sódio, L-histidina, polissorbato e borato de sódio, ou
- estarem grávidas

Agradecemos que nos informe caso a sua filha tenha alguma doença ou condição que aumente o seu risco de sangramento.

Se uma jovem tiver febre alta, a vacinação será adiada.

Pode saber mais sobre a vacina e seus expedientes no nosso website, [www.hpv.ie](http://www.hpv.ie)

## O que acontece se uma jovem já iniciou um plano de vacinação HPV?

Se uma jovem começou um plano privado de vacinação contra o HPV, é melhor terminar esse plano conforme programado. No caso de passar para o programa do HSE, irá precisar de fornecer os registos das suas vacinações anteriores. Trata-se de uma medida para a segurança da jovem e que nos irá permitir decidir se a podemos incluir no nosso programa.

## O que devo fazer a seguir?

Preencher o formulário de consentimento em anexo e devolvê-lo à escola da sua filha. Se der o seu consentimento, este será para 3 doses da vacina contra o HPV.

## Devo obter um registo das vacinações contra o HPV?

As jovens receberão uma caderneta de registo após a sua primeira vacina. Este documento é importante. Devem levar consigo esta caderneta quando forem tomar a segunda e terceira doses.

## 7 em 10 cancro cervicais podem ser prevenidos com a vacina HPV.

## O que acontece ao registo de vacinação de uma jovem no HSE?

O HSE utilizará a informação que fornecer para transferir os dados sobre a vacina HPV da sua filha para outros registos de imunização. Assim, saberemos quais as vacinas que tomou e podemos contactá-la caso seja necessária uma revacinação. Partilharemos também os dados delas com o National Cancer Screening Service (Serviço Nacional de Rasteio do Cancro) do HSE, para que possam ser associados ao seu futuro registo de rastreio do cancro cervical. Manteremos estes dados absolutamente confidenciais.

## Como é que as jovens podem ser protegidas de todos os cancro cervicais na idade adulta?

A vacina protege 7 em 10 cancro cervicais e, por isso, também é importante que as jovens façam regularmente exames de Papanicolau quando forem adultas. **Esta é a razão por que partilharemos os dados da suas vacinação com o National Cancer Screening Service (Serviço Nacional de Rasteio do Cancro).**

## Pode saber mais sobre o HPV, a vacina HPV e o cancro cervical em

[www.hpv.ie](http://www.hpv.ie)

Produzido pelo National Immunisation Office do HSE,

Data de publicação: Junho de 2011

---

\* *Este texto foi escrito nos termos do novo acordo ortográfico.* (This text was written based on the new Portuguese orthographic agreement approved by parliament in 2010)